



DATI TECNICI - Performance Data - Technische Daten - Dados Técnicos - Datos De Rendimiento - Tekniske Data - Données Techniques - Στοιχεία απόδοσης - Technische Gegevens

MODELLO - Model - Modell - Modelo - Modelo - Model - Modèle - Μοντέλο - Model

**FR 800**

TENSIONE - Voltage - Spannung - Tensão - Voltaje - Spænding - Tension - Ηλεκτρική Τάση - Voltage	<b>V</b>	380 ÷ 400	480
GIRI A VUOTO - No-Load R.P.M. - Leerlaufdrehzahl - R.P.M.Sem Carga - Velocidad Sin Carga - Tomgangshastighed - Régime Au Point Mort - Στροφές Χωρίς φορτίο - Snelheid Onbelast	<b>min<sup>-1</sup></b>	100 - 210 - 350	120 - 250 - 425
FREQUENZA - Frequency - Frequenz - Freqüência - Frecuencia - Frekvens - Fréquence - Συχνότητα - Frequentie	<b>Hz</b>	50	60

**CARICO NOMINALE - Nameplate Load - Nennleistung - Carga Nominal - Carga De Placa - Nominal Ydelse - Puissance Nominale - Ονομαστικό Φορτίο - Nominaal Vermogen**

CORRENTE NOMINALE - Nameplate Current - Nennstrom - Corrente Nominal - Corriente De Placa - Mærkestrøm - Courant Nominal - Ονομαστικό Ρεύμα - Nominaalstroom	<b>A</b>	13	11
POTENZA ASSORBITA NOMINALE - Nameplate Input Power - Nennaufnahmeleistung - Potência De Admissão Nominal - Alimentación De Entrada De Placa - Indgangshastighed - Puissance D'entrée Nominale - Ονομαστική Ισχύς Εισόδου - Aanloopstroom	<b>W</b>	7500	7500
GIRI A CARICO NOMINALE - Nameplate Load R.P.M. - Lastdrehzahl - R.P.M. Da Carga Nominal - Velocidad De Carga De Placa - Belastningsomdrejningshastighed - Régime Nominal - Στροφές Ονομαστικού Φορτίου - Snelheid Belast	<b>min<sup>-1</sup></b>	90 - 195 - 325	105 - 225 - 375
POTENZA RESA NOMINALE - Nameplate Output Power - Nennabgabeleistung - Potência De Saída Nominal - Alimentación De Salida De Placa - Udgangshastighed - Puissance De Sortie Nominal - Ονομαστική Ισχύς Εξόδου - Uitvoerstrom	<b>W</b>	5900	5900
COPPIA NOMINALE - Nameplate Torque - Nennndrehmoment - Binário Nominal - Par De Placa - Mærkedrejningsmoment - Couple Nominal - Ονομαστική Ροπή - Nominaal Koppel	<b>Nm</b>	649 - 302 - 181	541 - 252 - 151

**CARICO DI FRIZIONAMENTO ELETTRONICO - Electronic Clutch Intervention - Auslösestrom Der Elektronik - Carga Da Embraiagem Automática - Intervención De Toma Electrónica - Elektronisk Brydestrøm - Intervention Mandrin Électronique - Παρέμβαση ηλεκτρονικού συ**

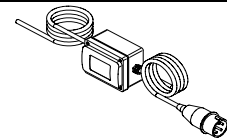
CORRENTE MASSIMA ASSORBITA - Maximum Input Current - Maximale Stromaufnahme - Corrente Máxima De Admissão - Corriente De Entrada Máxima - Maksimal Indgangsspænding - Courant D'entrée Maximum - Μέγιστο Ρεύμα Εισόδου - Maximale Ingangsstroom	<b>A</b>	16,5	14
POTENZA MASSIMA RESA - Maximum Output Power - Maximale Abgabeleistung - Potência Máxima De Saída - Alimentación De Salida Máxima - Maksimal Udgangsspænding - Puissance De Sortie Maximum - Μέγιστη Ισχύς εξόδου - Maximale Uitgangsstroom	<b>W</b>	7400	7400
COPPIA MASSIMA RESA - Maximum Output Torque - Maximales Abgabedrehmoment - Binário Máximo De Saída - Par De Salida Máximo - Maksimal Afgivelsesomdrejningsmoment - Couple De Sortie Maximum - Μέγιστη Ροπή Εξόδου - Maximaal Uitgaand Koppel	<b>Nm</b>	830 - 386 - 232	691 - 322 - 193

**DISPOSITIVI DI SICUREZZA - Safety Devices - Sicherheitseinrichtungen - Dispositivos De Segurança - Dispositivos De Seguridad - Sikkerhedsanordninger - Dispositifs De Sécurité - Διατάξεις Ασφαλείας - Veiligheidsvoorzieningen**

FRIZIONE MECCANICA MULTIDISCO - Multidisc Mechanical Clutch System - Sicherheitskupplung Mit Bronzescheiben - Embraiagem Mecânica Com Multi-Discos - Sistema De Agarre Mecânico Multidisco - Sikkerhedskobling Med Bronzeskiver - Mandrin Mécanique Multidisque



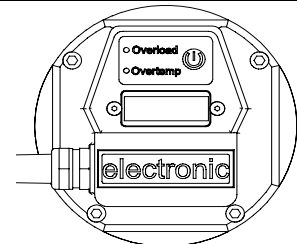
QUADRO ELETTRICO DI COMANDO E SICUREZZA - Control And Safety Switchboard - Kontroll- Und Sicherheitsschaltbox - Quadro De Comando De Segurança E Controlo - Interruptor De Seguridad Y De Control - Kontrol- Og Sikkerhedskoblingsboks



AVVIAMENTO LENTO E LIMITATORE DI SPUNTO ALL'AVVIO - Soft-Start - Softstart - Arranque Lento - Inicio Suave - Softstart - Démarrage Progressif - Ομαλή εκκίνηση - Softstart

CIRCUITO ELETTRONICO DI PROTEZIONE DA SOVRACCARICHI - Electronic Circuit Of Overload Protection - Elektronischer Überlastschutz - Circuito Electrónico De Protección Contra Sobrecarga - Circuito Electrónico De Protección Ante Sobrecargas - Elektronisk Overl

CIRCUITO ELETTRONICO DI PROTEZIONE DA SURRISCALDAMENTO - Electronic Circuit Of Overheating Protection - Elektronischer Überhitzungsschutz - Circuito Electrónico Da Protecção De Sobreaquecimento - Circuito Electrónico De Protección Ante Sobrecalentamiento -



COLLEGAMENTO A TERRA - Ground Connection - Erdung - Ligação À Terra - Conexión De Tierra - Jordforbindelse - Mise À La Terre - Σύνδεση Γείωσης - Aarding



**ALTRI DATI - Other Data - Andere Daten - Outros Dados - Otros Datos - Andre Data - Autres Données - Άλλα στοιχεία - Overige Gegevens**

GAMMA DI FORATURA - Drilling Range - Bohrbereich - Conjunto De Perfuração - Serie De Perforación - Boreområde - Intervalle De Perçage - Απόσταση διάτρησης - Boorbereik	<b>mm inch</b>	100 ÷ 800	4" ÷ 32"
PESO - Weight - Gewicht - Peso - Peso - Vægt - Poids - Βάρος - Gewicht	<b>Kg</b>	33	33
COPPIA DI TARATURA FRIZIONE - Clutch Torque - Drehmoment Der Rutschkupplung - Embraiagem De Binário - Par De Agarre - Drejemoment For Glidekobling - Couple Du Mandrin - Ροπή συμπλέκτη - Draaimoment Van De Koppeling	<b>Nm</b>	350	350
QUANTITÀ E TIPO DI OLIO - Quantity And Type Of Oil - Menge Und Typ Getriebeöl - Quantidade E Tipo De Óleo - Cantidad Y Tipo De Aceite - Oliemængde Og -Type - Quantité Et Type D'huile - Ποσότητα και τύπος Λαδιού - Hoeveelheid En Soort Olie	<b>g</b>	480 + 50	480 + 50
		E.P.68 - 150cST (ex. ESSO Spartan E.P.68; ESSO Spartan E.P. 150)	
FISSAGGIO A SUPPORTO - Drill Motor Fastening - Bohrmotorbefestigung - Fixação Do Motor De Perfuração - Apriete Del Motor Del Taladro - Fastgørelse Af Boremotor - Fixation Moteur Perceuse - Στερέωση μοτέρ δρανάου - Bevestiging Voor motor		UTILIZZARE ALMENO N° 6 VITI M8 IN PRESA PER 16 mm Use At Least N° 6 M8 Screws Engaged At Least For 16 mm Verwenden Sie 6 Stck. M8 Schrauben Engagiert Für 16 mm Utilizar Pelo Menos N° 6 Parafusos M8 Fixados Durante Pelo Menos 16 mm Use At Least N° 6 M8 Tuercas Iniciadas Al Menos Para 16 mm Brug Mindst Nr. 6 M8 Skruer I Min 16 mm Utilisez Au Moins 6 Vis M8 Engagées Au Moins De 16 mm Χρησιμοποιήστε τουλ. N° 6 M8 Κοχλίες βιδωμένους τουλάχιστον κατά 16 mm Gebruik Minstens Nr. 6 M8 Schroeven En Schroef Ze Minstens 16 mm Diep	
ATTACCO CORONA - Bit Connection - Bohrkronenanschlussgewinde - Ligação Das Brocas - Conexión De Broca - Tilslutningsgevind Til Borehoved - Connexion Foret - Σύνδεση Κοπτικού - Aansluiting Boorkoppen		1" 1/4 UNC	



DISTINTA RICAMBI - SPARE PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – RESERVEDELSLISTE

LISTE DES PIECES DE RECHANGE – ONDERDELENLIJST - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

ITEM	CODICE	Q.TY	ITEM	CODICE	Q.TY	ITEM	CODICE	Q.TY
2	502057	1	44	500120	1	85	504946	1
3	501645	12	45	502088	4	86	502539	1
4	502087	4	46	500119	1	87	501157	1
5	505261	1	47	505352	1	99	503984	1
	505480	USA	48	501875	2	100	505262	1
6	502292	4	49	500556	1		505482	USA
9	500046	2	50	503451	1	101	503985	1
10	500045	4	51	503986	1	102	504423	1
11	500033	1	52	500232	1	103	505175	1
12	500032	2	53	502933	8	104	503198	1
13	504359	1	54	500230	8	105	503199	4
14	503202	1	55	505256	1	106	503210	1
15	503204	1	56	502690	1	107	503211	1
16	503203	1	57	501451	1	108	503987	1
17	504195	1	58	503754	1	109	500021	1
18	504181	1	59	500325	4	111	502253	1
19	504182	1	61	504148	1	112	502280	1
20	504176	1	63	504192	1	113	501858	1
21	500235	1	64	504186	1	114	500984	1
22	504367	1	65	504183	1	115	503221	1
23	504189	3	66	504184	1	116	503200	1
24	503891	2	67	504185	1	117	504945	1
25	504196	1	68	504145	10	118	505041	1
28	504180	1	69	504370	1	119	505266	1
29	501513	1	70	504188	1	120	503349	4
30	504143	1	71	504191	1	121	505157	1
31	504144	9	72	504194	1	140	500606	1
32	504146	2	73	501332	1	141	501166	1
33	504142	1	74	501720	1	142	500050	1
34	504135	3	75	500096	1	144	503365	1
35	504134	1	76	500233	1	145	503366	1
36	504187	1	77	501747	3	146	500210	1
37	502852	1	78	505221	1	147	503479	1
38	500035	1	79	501859	1	148	502278	3
39	504947	1	80	505042	1	149	502089	3
40	501348	6	81	500070	1	150	505351	1
41	505259	1	82	504901	1	151	505350	1
42	502087	13	83	500044	4	152	503261	1
43	500309	1	84	503018	2			

### IT - CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e ai relativi documenti:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 in base alle prescrizioni delle Direttive:  
- 2006/42CE - 2002/96/CE  
- 2006/95CE - 2011/65/CE  
- 2004/108/CE

se usato con un supporto per carotatrice adeguato.

### Informazioni sulla rumorosità

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Misurato in conformità alle Norme correnti (EN 61029-1) il livello di pressione acustica di questo utensile è di 74 dB (A), il livello di potenza acustica 87 dB (A) e la vibrazione <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EN - CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42EC - 2002/96/EC  
- 2006/95/EC - 2011/65/EC  
- 2004/108/EC

if used together with a proper drill stand.

### Information on noise / vibration

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

Measured in accordance with the current standards (EN 61029-1) the sound pressure level of this tool is 74 dB (A), the sound power level 87 dB (A) and the vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### FR - CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

en cas d'utilisation avec un support de perçage approprié.

### Bruit / vibration

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

Munissez-vous de casques anti bruit!

Mesuré selon les normes actuels (EN 61029-1) le niveau de la pression sonore de cet outil est 74 dB (A), le niveau de la puissance sonore 87 dB (A) et la vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### ES - CE Declaración de conformidad

Declaramos, que bajo nuestra responsabilidad, este producto está en conformidad con los siguientes documentos estandar:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

si se utiliza junto con un soporte adecuado para el taladro.

### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido cuando usted esté trabajando puede sobrepasar 85 dB (A). Lleve tapones para los oídos!

Según las normas (EN 61029-1) el nivel de la presión acústica es de 74 dB (A). El nivel de potencia acústica es de 87 dB (A). La vibración es <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DE - CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:  
- 2006/42EWG - 2002/96/EWG  
- 2006/95/EWG - 2011/65/EWG  
- 2004/108/EWG

Ausschließlich in Verbindung mit einem geeigneten Bohrstand.

### Geräusch / Vibrationsinformation

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Gemessen gemäß den geltenden Normen beträgt (EN 61029-1) der Schalldruckpegel dieses Gerätes 74 dB (A), der Schalleistungspegel 87 dB (A) und die Vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### NL - CE Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen:  
- 2006/42EEG - 2002/96/EEG  
- 2006/95/EEG - 2011/65/EEG  
- 2004/108/EEG

indien gebruikt met een geschikte boorstandaard.

### Informatie over geluid / vibratie

Tijdens het werk kan het geluidsniveau 85 dB (A) overtreffen.

Draag oorbeschermers!

Gemeten volgens de huidige normen bedraagt (EN 61029-1) de geluidsdruk van deze machine 74 dB (A), het geluidvermogen 87 dB (A) en de vibratie <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DA - CE Konformitetserklæring

Vi erklærer hermed at være ansvarlige for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende direktiver eller standardiseringsdokumenter.

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 j.v.f. med:  
- 2006/42EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

hvis bruges sammen med et passende borestativ.

### Information vedr. støj / vibration

Støjniveauet kan under arbejdet overstige 85 dB(A).

Brug hørevern!

Dette er målt i overensstemmelse med de pågældende standarder. (EN 61029-1) lydtrykniveauet på denne maskine er 74 dB (A), lydstyrkeniveauet 87 dB (A) og vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### PT - CE Declaração de conformidade

Declaramos, assumendo a total responsabilidade destes declarações, que o produto está em conformidade com as seguintes normas e relativos documentos:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

se for utilizado juntamente com um suporte de perfuração adequado.

### Informação sobre ruído / vibração

Durante o operação de trabalho, o nível de ruído pode exceder os 85 dB (A): utilizar orelheiras de protecção!

Em conformidade com todas as normas (EN 61029-1) o nível de pressão acústica es de 74 dB (A), o nível de potência acústica es de 87 dB (A) e a vibração <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### PL-CE Deklaracja zgodności

Z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi normami lub normalizowaną dokumentacją:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 31029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
-2006/42EC -2002/96/EC  
-2006/95/EC -2011/65/EC  
-2004/108/EC

Przy użyciu odpowiedniej podstawy do wiertarki

### Informacje dotyczące hałasu / wibracji

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

Stosuj ochronę słuchu!

Zmierzony zgodnie z aktualnymi normami (EN 61029-1) poziom ciśnienia akustycznego tego narzędzia wynosi 74 dB (A), poziom natężenia hałasu 87 dB (A), a wibracje <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EL - CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας την ολική ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το προϊόν είναι σύμφωνο με τους κάτωθι κανονισμούς και των σχετικών επισήμων εγγράφων:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 με βάση την εντολή της Οδηγίας  
- 2006/42EK - 2002/96/EK  
- 2006/95/EK - 2011/65/EK  
- 2004/108/EK

εάν χρησιμοποιείται με μια κατάλληλη βάση.

### Πληροφορίες για τον θόρυβο / δόνηση-κραδασμός

Κατά την διάρκεια της εργασίας ο θόρυβος μπορεί να ξεπεράσει τα 85dB (A).

Χρησιμοποιείται προστατευτικά ακουστικά.

Μετρήσεις σύμφωνα τους τρέχοντες κανονισμούς (EN 61029-1), το επίπεδο της Ακουστικής πίεσης (sound pressure level) αυτού του μηχανήματος είναι

74 dB (A), το επίπεδο της ακουστικής ισχύος (sound power level) είναι 87 dB (A) και οι δονήσεις / κραδασμοί <2,5 m/s<sup>2</sup>.

Ing. Ezio Cattaneo



### CARDI srl

Via Leonardo da Vinci, 21  
24030 - Pontida - BG - ITALY  
tel. +39 035795029 - Fax +39 035796190  
www.cardi.biz - e-mail: info@cardi.biz